

三年中文 Chin 303: Greater China 大中華:商業經濟文化

Topic #1 大中華地區|歷史和經濟發展

Reading 1.2 閱讀功課 中国大陆经济改革的回顾与展望 (第四段)

Study points and questions:

(Quiz 1.3)

1. Translate the title of Section (四);
2. Figure out the numbering system and punctuation; (What is 其一?)
3. Translate the following words: 至少 | 进一步 | 以下 | 因 | 将 | 受到 | 对 | 及 | 着
4. Translate the following words: 预测 | 追求 | 参加 | 进入 | 需要 | 分配 | 增长 | 形成 Why are these words group together?
5. Translate the following: 经济民有民营 | 经济增长 | 经济重心 | 经济联系 | 经济成长 | 经济成份 | 经济大国
6. Distinguish the following: ...化 | 市场化 | 民营化 | 多元化 | 工业化 | 结构优化
7. Distinguish the following: 形成 | 成长 | 成为 | 成份
8. Give 6 points that the author made re: China's economic trend in the 21st century.

(Homework)

9. Explain the 6 points in 3. using key words you have identified from the essay, and in your own sentences.
Do not just memorize the lines from the essay; give further explanation if needed.

(簡體字)

(四) 21 世纪大陆经济发展的趋势

9) 我预测, 至少在 21 世纪上半叶, 中国大陆经济具有以下明显的趋势:

- 1, 进一步市场化;
- 2, 国民经济民有民营化;
- 3, 产权多元化;
- 4, 农村工业化;
- 5, 经济增长转向追求质量、效益;
- 6, 经济重心西移;
- 7, 因共同参加 WTO, 大陆与台湾、香港将形成更紧密的经济联系;
- 8, 分配多元化, 收入差距拉大;
- 9, 经济成长日益受到人口、资源、环保的制约;
- 10、慢步进入知识社会。

10) 对大陆经济的几点基本估计:

其一, 工业化市场化还需要几十年;

其二, 多种经济成份及多种分配方式将长期并存;

其三, 经济成长将沿着“结构优化的适度增长”路线前进, 21 世纪必然成为经济大国。

(繁體字)

(四) 21 世紀大陸經濟發展的趨勢

9) 我預測，至少在 21 世紀上半葉，中國大陸經濟具有以下明顯的趨勢：

1， 進一步市場化；

2， 國民經濟民有民營化；

3， 產權多元化；

4， 農村工業化；

5， 經濟增長轉向追求質量、效益；

6， 經濟重心西移；

7， 因共同參加 WTO，大陸與台灣、香港將形成更緊密的經濟聯系；

8， 分配多元化，收入差距拉大；

9， 經濟成長日益受到人口、資源、環保的制約；

10、慢步進入知識社會。

10) 對大陸經濟的幾點基本估計：

其一，工業化市場化還需要幾十年；

其二，多種經濟成份及多種分配方式將長期並存；

其三，經濟成長將沿著“結構優化的適度增長”路線前進，21 世紀必然成為經濟大國。